

**8. 5588 - Projet de loi portant****1. réglementation de quelques méthodes particulières de recherche****2. modification de certaines dispositions du Code pénal et du Code d'instruction criminelle (suite)**

Da kéime mer elo nach zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5588, eng Ofännierung vum Code pénal.

Second vote constitutionnel

De Vote fänkt un.

(Brouhaha)

Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen, duerno de Vote par procuration.

(Brouhaha)

De Projet de loi 5588 ass ugehall mat 39 Jo-Stëmmen an 21 Abstentiounen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par Mme Nancy Arendt), Lucien Weiler, Raymond Weydert et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein, Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch, MM. Roger Negri, Ben Scheuer et Mme Vera Spautz.

Se sont abstenus: MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen, Paul Helminger, Claude Meisch, Mme Lydie Polfer et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira, Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser;

M. André Hoffmann.

Wëllt ee seng Abstentioun begrënnen?

► **M. André Hoffmann** (déi Lénk).- Jo!

► **M. le Président.**- Den Här Hoffmann huet d'Wuert.

► **M. André Hoffmann** (déi Lénk).- ... selbstverständlich, dass ech net dobäi war bei der Diskussioun am Zesammenhang mat dem éischte Vote.

Doriwwer eraus awer si mer hei konfrontéiert mat engem äusserst delikate Problem, dee biergerrechtlech Garantïe beréiert. Wann de Conseil d'État d'Dispens fir den zweete Vote net gëtt, dann huet dat jo selbstverständlech och seng Ursachen.

Mir wësse Beispiller aus dem Ausland. Ech brauch elo net déi berühmten Affär vu Lëtzebuerg hei nach eng Kéier ze ernimmen. Mä mer wëssen aus Beispiller aus dem Ausland, dass déi verdeckten Ermittlungen duerchaus emol heiansdo d'biergerrechtlech Garantien a Fro stellen an dass et och heiansdo zu Dérivé ka kommen.

Duerfir sinn ech mer net sécher, och no der Lecture vum Gesetz, ob déi Garantien do genügend am Gesetz ofgeséichert sinn.

Merci.

► **M. le Président.**- Ech soen dem Här Hoffmann Merci. Mir kéimen dann elo zum Projet de loi 5846 iwwert d'Personal am Energiesektor. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht. Et hu sech schonn ageschriwwen: déi Härren Helminger, Klein, Bausch a Gibéryen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här Gilles Roth. Här Roth, Dir hutt d'Wuert.

9. 5846 - Projet de loi sur la mise à disposition par les communes de main-d'œuvre aux sociétés de droit privé opérant dans le domaine de l'électricité et du gaz**Rapport de la Commission des Affaires intérieures, de la Grande Région et de la Police**

► **M. Gilles Roth** (CSV), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Härren, dese Gesetzesprojet schafft eng rechtlech Basis, fir am Stroum- an am Gasberäich d'Auslagerung vu Gemeindebeamten u Privatgesellschaften ze erméiglechen.

Fir direkt e puer Saache kloer ze soen:

1) Mat dësem Projet gëtt d'Gemeengepersonal vun den Elektrizitéits- a Gaswierker net automatesch ausgelagert. Ob dat geschitt a wéi dat soll geschéien, décidéiert déi jeeweileg Gemeng.

Fakt ass awer och, dass ouni dese Gesetzesprojet keng Auslagerung vu Fonctionnären a Gemeindebeamte méiglech wär. De Statut vun dem Gemeindebeamten léisst dat de Moment net zou.

2) De Projet schreift sech an de Kader vun der europäescher Liberaliséierung vun dem Stroum- an dem Gasmarché an, a wéi mir domat um Lëtzebuurger Energiemaart ëmginn.

Rechtlech ass eng Auslagerung opgrond vun der Liberaliséierung net noutwendeg. Liberaliséiert sinn d'Produktioun, den Akaf an de Verkauf vu Stroum a Gas. Net liberaliséiert ass dergéint d'Gestioun vun de jeeweilege Réseauen.

Hei am Land regelen zwee Gesetzer vum 1. August 2007 d'Organisatioun vun Elektresch- respektiv Gasmarché. Dës Gesetzer preziséieren ausdrécklech, dass all Gemeng eng sougenannten Entreprise d'électricité oder de gaz ka sinn. Deemno kann hei am Land eng Gemeng ausdrécklech hiert Gas- oder Stroumnetz an Eegeregie géréieren.

3) An der Praxis waren eng Rei vu Lëtzebuurger Gemengen traditionell an dem Beräich vu Stroum- oder Gasliwwerung tätig. Et sinn dat: Ettelbréck, Dikrech, Iechternach, Stengefort, Veianen, Esch an d'Stad Lëtzebuerg. Dës Gemengen hunn am Kontext vun der Liberaliséierung den Akaf an de Verkauf vun dem Stroum oder dem Gas enger privatrechtlecher Gesellschaft iwwerdroen.

D'Stad Lëtzebuerg an d'Stad Esch hu mat LEO a Südstroum hir eege Gesellschaften fir den Akaf an de Verkauf vum Gas a Stroum gegrënnt. D'Gestioun an den Ënnerhalt vun de jeeweilege Réseauen ginn do de Moment duerch Gemengeneegepersonal gemaach.

Konkret schafft dese Gesetzesprojet elo d'Méiglechkeet, dass dës Personal, souguer, wann et bis elo am Statut vun dem Fonctionnaire oder dem Employé communal war a bleift, un eng Privatgesellschaft ausgelagert ka ginn.

Här President, de Gesetzesprojet huet ganzer dräi Artikelen. Den Text, deem zur Ofstëmmung virläit, baséiert op enger Formulatioun vum Statsrot. E gouf op Recommendation vum der Regierung wäitgehend esou vun der Intérieurskommissioun iwwerholl.

Et ass politescht a juristescht Neiland. Ënner dem aktuelle Beamtestatut ass wuel e sougenannten Détachement an der Fonction publique méiglech. E gëtt och des Öfteren applizéiert. Mä dësen Détachement vun engem Beamten kann nëmme bei eng aner öffentlech national oder international Institutioun gemaach ginn, mä net bei eng privat Gesellschaft.

Dese Gesetzestext féiert elo d'Méiglechkeet vun enger Auslagerung vu Gemeengefonctionnären an Employéen un eng Privatgesellschaft an. De Gesetzesprojet huet op deem Punkt e méi prinzipielle Charakter.

D'Auslagerung selwer ënnerläit awer enger Rei vu strikte Konditiounen:

1) D'Auslagerung vu Gemeengepersonal kann nëmme un eng Privatgesellschaft gemaach ginn, déi am Beräich vun dem Stroum oder dem Gas tätig ass. All aner Beräicher sinn also duerch d'Gesetz ausgeschlossen.

2) D'Auslagerung kann nëmme dann erfollegen, wann déi betraffe Gemeng virdru selwer hiert Stroum- oder Gasnetz an Eegeregie gefouert huet.

3) D'Auslagerung kann nëmme un eng Privatgesellschaft gemaach ginn, wou déi Gemeng eleng oder mat aneren öffentlichen Institutiounen direkt oder indirekt méi wéi 34% vum Kapital hält, also eng sougenannte Sperrminoritéit huet.

4) D'Mise à disposition, esou wéi et am Gesetz heescht, spillt nëmme fir déi Beamten, déi am Moment, wou d'Gemeng an d'Kapital vun der Privatgesellschaft eraklëmt, an dem Regiebetrieb vun dem Gas respektiv dem Stroum schaffen.

5) De concernéierte Beamte behält säi Statut, also all seng Rechter a Flichten. Dat zielt speziell fir d'Gehalt mat eventuellen Accessoires, och fir d'Sozial- an d'Krankenversicherungen, déi weiderhi vun der Gemeng gedroe respektiv vun der Gemeng verrechent ginn.

Et gëtt awer eng Ausnahm. De Beamten ënnersteet weiderhin dem Schäfferot vun der Gemeng. D'Gemeng bleift also de Patron. Si ass eleng zoustänneg fir eventuell disziplinaresch Moossnamen geméiss dem Beamtestatut. De Beamten - dat ass d'Differenz - ënnerläit awer an Zukunft der operativer Direktioun vun der Privatgesellschaft. Si muss eventuell berufflech Verfehlung vun dem Beamten dem Schäfferot mellen.

6) Sechstens a leschtens muss tëschen der Gemeng an der Privatgesellschaft eng Konventioun ofgeschloss ginn, déi d'Modalitéiten vun der Auslagerung an de Remboursement vun de Käschten, déi do duerch entstinn, regelt.

De genauen Inhalt vun dëser Konventioun ass net am Gesetzesprojet preziséiert. Fir Wettbewerbsverzerrungen ze vermeiden, muss d'Konventioun kloerstellen, dass d'Privatgesellschaft der Gemeng all déi Personalfraisé rembourséiert, déi d'Gemeng weider direkt un dat ausgelagert Personal bezilt. D'Konventioun misst och d'Aarbechtskonditiounen vun de betraffene Leit am Virfeld regelen. D'Konventioun muss an allem Fall vun dem jeeweilege Gemengerot an duerch den Innenminister guttgeheescht ginn.

Här President, wéi d'Aktualitéit iwwert déi lescht Wochen an Deeg gewisen huet, ass dese Gesetzesprojet net onkommentéiert bliwwen. D'Chambre des Fonctionnaires huet sech am Oktober 2008 géint dese Projet opposéiert. Et géif sech hei ëm e Prezedenzfall handeln, deem op aner Aktivitéitsberäicher aus dem Gemengesektor kéint ausgeweit ginn.

D'Chambre des Fonctionnaires verweist an hirem Avis op d'Aarbechte vun der Spezialkommissioun „Territorialreform“ vum Juni 2008. Deemno sollten d'Gemengen iwwer eng sougenannte Loi-cadre an exzeptionelle Fäll besonnesch an dem Energieberäich d'Méiglechkeet kréien, kommerziell Aktivitéiten an Eegeregie ze maachen. Fir d'Statsbeamtechamber hätt een de Problem iwwert de Wee vun esou enger Loi-cadre respektiv enger Adaptatioun vun der Gemengelégislatioun regele kënnen.

Här President, eng Upassung vun der Gemengegesetzgebung gouf am Juli 2007 duerch eng Proposition de loi vun den Härren Helminger, Bausch, Meisch a Gira proposéiert, déi zwee Voleten hat. Dës war engersäits, de Gemengen et ze erlaben, an gesamten Energieberäich kommerziell Aktivitéiten duerch hir eege Services ze maachen, an anersäits generell iwwert de Gemeindebeamtestatut d'Auslagerung vum Gemeengepersonal u Privatgesellschaften ënner verschidde Konditiounen ze erlaben.

D'Regierung huet sech an hirer Prise de position géint dës Proposition de loi ausgeschwat. Als Grënn goufen ugefouert, dass déi aktuell Gemengegesetzgebung et duerchaus géif erlaben, speziell am Gas- an Elektreschberäich kommerziell Aktivitéiten an Eegeregie ze maachen. Mä doriwwer eraus sollt een - der Regierung no - de Gemengen net prinzipiell d'Recht ginn, sech an allen Energieberäicher kommerziell ze betätigen.

Zu den Ëmännerunge vun dem Gemeengebeamtestatut huet d'Regierung an hirer

Stellungnahme gemengt, et sollt een dat net generell regelen, mä duerch e speziell Gesetz op déi liberaliséiert Elektresch- a Gasmarché limitéieren. Dës Positioun ass vum Innenminister och an der Chamberskommissioun vertraute ginn, an d'Gesetzespropositioun gouf dowéinst net weider analyséiert.

Här President, de Statsrot huet sech sengersäits net weider iwwert d'Proposition de loi ausgeschwat. Wat de Projet de loi ubelaangt, geet de Statsrot net weider op d'Opportunitéit vun der Regierungsap-proche an. De Statsrot huet awer Textännerunge virgeschloen, déi wéi gesot vun der Kommissioun wäitgehend iwwerholl goufen.

Här President, déi zoustänneg Chamberskommissioun huet op eng gemeinsam schrëftlech Demande hi vum 5. Oktober 2009 Vertrieder vun FGFC, dem Landesverband, dem LCGB, dem NVGL, dem OGB-L empfaangen, wou si, also d'Gewerkschaften, hir Uleies geltend gemaach hunn. Dës waren duerch eng detailléiert schrëftlech Stellungnahme ënnermauert. D'Gewerkschaften hunn doran d'Opportunitéit vun deem ganze Projet a Fro gestallt an e Moratoire gefrot.

Här President, konkret ass dese Projet de loi eng legislativ Hëllefstellung fir e Problem, dee sech de Moment bei der Stad Lëtzebuerg stellt, allerdéngs an engem méi globale Kontext, wéi mir um nationalen Energiemaart mat de Versuerungsreseauen ëmginn. Engersäits huet d'Gemeng déi Leit, déi sollen ausgelagert ginn, bei sech an de Regiebetreiber beschäftegt, anersäits muss d'Privatgesellschaft awer op d'Kompetenz an d'Expérience vun deene betraffene Leit zrëckgräifen.

D'Noutwendegkeet vun dem Gesetzesprojet ass net d'Liberaliséierung vun dem Stroum- oder dem Gasmarché. Ouni dese Projet kéint net ausgelagert ginn. D'Déci-sioun, ob ausgelagert gëtt oder net, läit an der Lescht eleng bei der betraffener Gemeng. Wann ausgelagert gëtt, da muss et no de Konditiounen vun dësem Gesetzesprojet geschéien. Den Detail, wéi ausgelagert gëtt, muss an enger Konventioun geregelt ginn, déi tëschen der Gemeng an der Privatgesellschaft ofgeschloss gëtt. Dat lescht Wuert huet dann den Innenminister, deem dës Konventioun muss guttheeschen.

Dem Gesetz no däerf et dobäi net zu enger Beanträchteegung vun dem Statut vun deene betraffene Leit kommen. Am Sënn vun dem Gesetz däerf et dobäi och net zu enger Verschlechterung vun de Leit hiren Aarbechtskonditiounen an domat ageschloss vun hiren Avancementsméiglechkeete kommen.

Här President, ech hu mech zumindest beméit, dese Projet a sengem ganze Kontext op eng objektiv Aart a Weis ze presentéieren. Ech verweise fir de Rescht op de schrëftleche Rapport, dee schonn den 21. Abrëll 2009 deemools mat de Stëmme vun CSV an LSAP ugehall gouf.

Ech soen lech Merci fir d'Nolauschteren.

► **Plusieurs voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Ech soen dem Här Gilles Roth Merci. Als éischte Riedner ass den Här Paul Helminger agedroen. Här Helminger, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Paul Helminger** (DP).- Här President, léif Kolleegen, ech wollt mech fir d'éischt emol entschëllegen, datt ech an där Réunioun, déi stënterlech aberuff ginn ass vun der Kommissioun, fir nach eng Kéier d'Gewerkschaften ze héieren, net konnt derbäi sinn. Dat war dee leschte Méindeg um véier Auer. Mir waren dee Moment am Schäfferot vun der Stad. Datselwecht gëllt da jo och fir meng Kolleegen aus dem Schäfferot. Mir waren dee Moment zesummen, fir...

(Dérangement sonore)

► **Une voix.**- Méi haart, wann ech gelift!

► **M. Paul Helminger** (DP).- Ech méi haart oder si méi lues?

(Hilarité)

Ech mengen, et ass méi einfach, wann ech méi haart sinn.

► **Plusieurs voix.**- Jo!